

Betriebsanleitung Operating instructions Instructions d`utilisation



Grenzsignalegeber mit Pneumatikkontakt Typ P
Alarm contacts with pneumatic contact type P
Seuils d'alarme avec contact pneumatique type P

armatherm

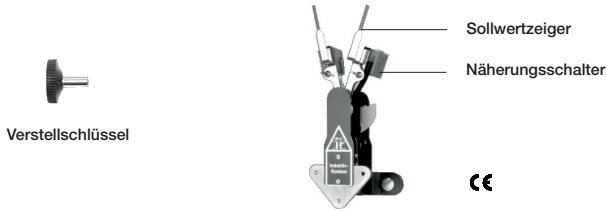
Grevenmarschstraße 38, 32657 Lemgo, Germany

 www.armatherm.de



Allgemeines

Die pneumatischen Grenzsignalgeber öffnen oder schließen Schlitzinitiatoren nach dem Luftstrahl-Schneideverfahren. Die Signalgabe erfolgt verzögerungsfrei analog der Bewegung des Istwertzeigers.



Montage

Die Montage ist entsprechend den allgemeinen technischen Richtlinien für Druck- bzw. Temperaturmessgeräte (EN 837-2 bzw. EN 13190) auszuführen. Starke Erschütterungen beeinträchtigen die Funktion und Lebensdauer des Gerätes. Daher sollte der Standort möglichst erschütterungsfrei sein.

Pneumatischer Anschluss

Der pneumatische Anschluss darf nur vom Fachpersonal vorgenommen werden. Als Betriebsdruck ist eine konstante Zuluft von 1,4 bar \pm 0,1 bar erforderlich. Der Ausgangsdruck beträgt ca. 40 mbar. Zuluft- und Abluftanschluss sind am Anschlusssteil gekennzeichnet. Die Anschlussbelegung ist dem Typenschild am Messgerät zu entnehmen.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie unbedingt bei der Montage, Inbetriebnahme und Betrieb dieser Geräte die entsprechenden nationalen Sicherheitsvorschriften. Nur entsprechend qualifiziertes Personal darf an diesen Geräten arbeiten.

Sollwertzeigereinstellung

Das Einstellen der Sollwerte erfolgt über den mitgelieferten Verstellungsschlüssel von der Sichtscheibe aus. Die Sollwertzeiger des Grenzsignalgebers sind im gesamten Skalenbereich frei einstellbar.

Wartung

Die Geräte sind wartungsfrei. Eine Überprüfung der Anzeige und Schaltfunktion sollte etwa 1 bis 2 mal pro Jahr erfolgen. Zur Prüfung von Anzeige und Schaltfunktion ist das Gerät vom Prozess zu trennen und mit einem Prüfdruck bzw. einer Prüftemperatur zu beaufschlagen. Reparaturen sind ausschließlich vom Hersteller durchzuführen.

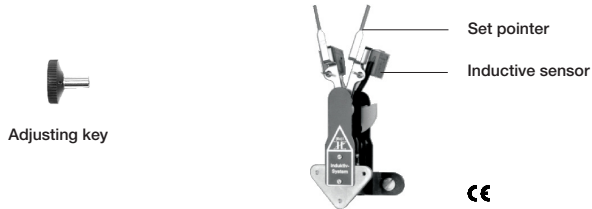
Hinweis

Für den Anbau der Messgeräte an die Druck- bzw. Temperaturmessstelle beachten Sie bitte die folgenden Betriebsanleitungen:

Messgerät	Typ R, P	Art.-Nr.:	413074
	Typ DM	Art.-Nr.:	413077
	Typ B	Art.-Nr.:	413088
	Typ F	Art.-Nr.:	413089

General

Pneumatic value limit switches open or close slot sensors which operate according to the air jet cutting system. Signalling takes place without time-delay analogously to the movement of the actual value pointer.



Mounting

Mounting has to be done according to the general technical regulations for pressure and temperature measuring gauges (EN 837-2 or EN 13190). Excessive vibrations can be detrimental to function and service life of the instrument. In consequence, the location should be exempt from vibration.

Pneumatic connection

The pneumatic connection should be performed only by qualified personnel. The operating air pressure should be $1,4\text{bar} \pm 0,1\text{bar}$. The output pressure is approx. 40 mbar. Air inlet and outlet fittings are indicated on the connecting part. The connection figures on the type plate of the measuring gauges.

Safety remarks

When installing, commissioning and operating these instruments, the national safety regulations have to be observed. Skilled personnel only should be allowed to work with these instruments.

Adjustment of the set pointer

The adjustment of the set pointer is made in the adjusting lock of the window by means of the adjusting key supplied. The set pointers of the limit value switches are adjustable over the whole scale range.

Maintenance

The gauges are maintenance free. Indication and switching functions should be checked about one or two times a year. When checking the indication and the switching functions, the gauge has to be separated from the process and a pressure / temperature standard has to be applied. Repair can exclusively be carried out at the factory.

Notice

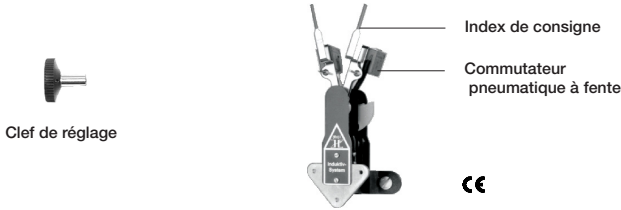
For the mounting of the measuring gauges onto the pressure / temperature tapping point, please refer to the instruction manual:

Gauge	Model R, P	Art.-N°.: 413074
	Model DM	Art.-N°.: 413077
	Model B	Art.-N°.: 413088
	Model F	Art.-N°.: 413089



Généralités

Les seuils d'alarme pneumatiques s'ouvrent ou se ferment en coupant un jet d'air dans un détecteur à fente. La sortie du signal se fait sans retard analogiquement au déplacement de l'aiguille indicatrice.



Montage

Le montage est à effectuer selon les directives générales pour appareils de mesure de pression ou de température (EN 837-2 ou EN 13190). De fortes vibrations portent préjudice à la fonction et à la durée de vie de l'appareil. Par conséquent, le lieu d'implantation devrait être exempt de vibrations.

Raccordement pneumatique

Le branchement pneumatique ne doit être effectué que par du personnel spécialisé. Une alimentation en air avec une pression constante de 1,4 bar \pm 0,1 bar est nécessaire pour le service. La pression de sortie est d'environ 40 mbar. L'alimentation et la sortie d'air sont marquées sur les raccords appropriés. La position des connexions est décrite sur la plaque signalétique de l'appareil.

Remarques de sécurité

Veuillez absolument observer lors du montage, de la mise en service et de l'utilisation de l'appareil les prescriptions de sécurité nationales. Uniquement du personnel qualifié doit travailler sur ces appareils.

Positionnement de l'index de consigne

Le positionnement de l'index se fait par l'intermédiaire d'une clé jointe, agissant sur la serrure montée sur le voyant. Les index des seuils d'alarme peuvent être positionnés sur toute la longueur de l'échelle.

Entretien

Les appareils ne nécessitent aucun entretien. Une vérification de l'affichage et de la fonction de commutation devrait être faite 1 à 2 fois par an. Pour contrôler l'affichage et la fonction de commutation, il est nécessaire de démonter l'appareil du processus et de faire la vérification à l'aide d'une pression ou température étalon. Les réparations ne doivent être effectuées que chez le fabricant.

Remarque

Pour le montage des appareils de mesure de pression ou de température, veuillez observer les modes d'emploi suivant:

Appareil	type R,P	N° d'article: 413074
	type DM	N° d'article: 413077
	type B	N° d'article: 413088
	type F	N° d'article: 413089